

## DIMANCHE À BUDING

En route pour la 7<sup>e</sup> marche populaire

L'amicale villageoise de Buding-Elzing, en bonne harmonie et avec le soutien efficace des membres de l'Association des Parents d'élèves des écoles de la commune, organise, ce dimanche 16 mars, sa septième marche populaire IVV. Les départs comme les arrivées seront enregistrés, non plus sur le site du moulin-bas comme les années passées, mais devant les ateliers municipaux en face de l'église, et ce, de 7 h à 14 h. Deux parcours (essentiellement des sentiers dans les superbes forêts qui dominent la vallée de la Canner) de cinq et dix kilomètres seront proposés. Et le président Michel Morin de préciser qu'il y aura restauration et buvette sur place au retour de cette marche, ainsi que des ravitaillements aux points de contrôle.

De bonnes chaussures, et... suivez-nous ! Photo RL

## NOUVEAU À VOLSTROFF

## La boulangerie est ouverte !



Les quelque 1 800 habitants de la commune de Volstroff ont le sourire. Finie la corvée de se déplacer dans une des communes voisines pour acheter son pain quotidien et autres pâtisseries. Aurore et Stéphane Arnould qui tenaient une boulangerie-pâtisserie à Commercy ont loué une des cellules commerciales érigées par la municipalité au 1, rue des Sources, sur la route de Guénange, à l'entrée du dernier lotissement de 180 pavillons. Aurore, originaire de Volstroff, avait le mal du pays et a saisi l'opportunité de venir travailler dans son village natal. Hubert Ditsch, le maire, très matinal de nature, était là à l'ouverture de l'enseigne Au Fournil des sources, dès... 5 h 30 : « Je tenais à être le premier client de cet espace boulangerie-pâtisserie-salon de thé, et bientôt dépôt du Répertoire Lorrain ». Bientôt ce sera un salon de coiffure qui ouvrira... juste à côté. Ouvert tous les jours de 5 h 30 à 13 h et de 15 h 30 à 19 h 30, fermé uniquement le mercredi et dimanche après-midi.

## POUR INFO

## Soirée piano bar à Distroff

La société de musique Union de Distroff propose une soirée piano bar le samedi 5 avril prochain à 20 h au centre culturel de la localité. C'est le duo *Two for the Road* qui sera l'invité de cette manifestation. Il est composé d'Evelina Pabarcute, musicienne au grain chaud, et Jean-Sébastien Grünfelder, pianiste de jazz éclectique et compositeur chevronné, qui feront voyager l'auditoire à travers différents univers, jazz, blues, soul, funk et musique latine. L'entrée à ce concert, uniquement sur réservation, est fixée à 13 €, comprenant le prix de la place de concert et les amuse-bouches à l'entrée. Renseignements et réservations, dans la limite des places disponibles, au 06 20 05 15 09 ou au 06 61 07 35 34.

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : tél. 15. (tél. 03 82 56 80 70).

**Pharmacie**  
Tous secteurs : tél. 3237.

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains

**Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).  
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).  
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

## ÉLECTIONS MUNICIPALES 2014



23 et 30 mars

À Rurange-lès-Thionville, la candidate Françoise Boutserin bouscule les élections. Déjà impliquée dans la lutte contre la Départementale 1 bis, elle brigue la mairie.

## Tout schuss sur la piste verte !

Rafraîchissante ! À une époque où la politique devient un job, des candidats résistent encore. À Rurange-lès-Thionville, Françoise Boutserin est une "super citoyenne" qui veut passer à l'action. Elle conduit la liste *Accomplir vos projets*, axée sur l'écologie.

Point de départ de l'aventure, une opposition. Le "non" à une route départementale qui doit traverser la forêt de Rurange, la fameuse RD1 bis. « Le projet date d'une dizaine d'années, explique-t-elle. Il est inacceptable, car la route remet en cause une directive territoriale (DTA) qui interdit le passage dans cette zone verte. »

Problème, les élus du secteur ont tous voté la levée de la DTA. Dont Rurange, en 2011, après bien des pressions. « Le conseil général tient mordicus à sa route, glisse Françoise Boutserin. Surtout depuis l'émergence du projet sino-européen d'Illange... »

Aujourd'hui, les partisans de la route ont le champ libre. Seule solution pour les oppo-

sants : prendre les commandes. « Le non à la RD1 soude notre équipe, décrypte la candidate. Mais nous avons un vrai programme. » Réunion après réunion, les opposants se sont rendus compte qu'ils partageaient beaucoup d'idées.

Comme souvent, la protection de l'environnement n'est pas qu'une question scientifique. Elle sous-entend aussi des valeurs sociétales : « Mieux vivre ensemble, notamment entre nos deux villages de Montrequienne et Rurange. »

## Du lien social

Sur la forme, l'équipe d'*Accomplir vos projets* n'a pas de reproche à faire au maire. « Joël Gamard est un bon gestionnaire. » Mais Françoise Boutserin souhaite plus de liens sociaux. « Entre les deux villages, il faudrait organiser des événements communs, au lieu de faire des fêtes chacun de son côté. »

Pour le coup, la candidate n'a rien contre une réfection de la route entre les deux villages.

Autre lien important, avec la jeunesse. « Malheureusement, il y a une communication intergénérationnelle de plus en plus mauvaise. On le constate aussi à Rurange (où un élu s'est fait taguer sa maison, NDLR). Il faut que la jeunesse puisse être consultée, notamment via un conseil municipal des ados. » Une autre idée serait de créer un mur d'expression artistique, au skate-park, et d'y mettre l'éclairage pour les soirées.

L'équipe avance de nombreux autres projets : améliorer les transports en commun, créer une bibliothèque sur Montrequienne, développer l'aide aux seniors, sécuriser les alentours de l'école primaire, valoriser la chapelle Saint-Laurent (« toujours fermées »). Avec des lignes écologiques nettes : engager une réflexion sur la pollution lumineuse des éclairages et pourquoi pas, viser une étoile. Celle des communes labellisées protection de l'environnement nocturne, sous le parrainage prestigieux d'Hubert Reeves.

Hubert GAMELON.



Françoise Boutserin, candidate aux municipales à Rurange-lès-Thionville. Photo Armand FLOHR

## GUÉNANGE

## Le centre social sur le mode ado



Quinze jours de loisir détente pour les jeunes du pôle ado du centre social. Photo RL

## METZERVISSE

## Comptes communaux et assainissement au conseil

Sous la présidence de Didier Branzi, premier adjoint, les élus ont approuvé à l'unanimité le compte administratif de la commune, exercice 2013, qui s'établit, pour la section de fonctionnement, à un résultat excédentaire de 394 101 € pour un résultat cumulé de 813 345 €.

Pour la section d'investissement, on a un résultat excédentaire de 608 849 €, mais compte-tenu d'un report déficitaire de 658 526 € de l'exercice 2012, le résultat s'affiche en léger déficit à 49 677 €.

Le résultat de la section de fonctionnement a été affecté au budget primitif 2014 comme suit : 128 727 € aux recettes d'investissement, 684 618 € aux recettes de fonctionnement et 49 677 € aux dépenses d'investissement.

Les comptes administratifs des lotissements communaux Les Coquelicots 2 et Les Vallons 2, exercice 2012, a également été approuvé à l'unanimité.

Les comptes de gestion de la commune pour les Coquelicots 2 et Les Vallons 2, exercice 2013, ont été approuvés.

Le compte de gestion assainissement a été présenté au vote. Il n'y a pas de compte administratif car la gestion est close depuis le 31 décembre 2012. Les opérations du compte de gestion ne concernent que des opérations d'ordre.

Le Syndicat d'assainissement Dimestvo détient la compétence des réseaux d'eaux usées et les communes conservent leurs compétences « eaux pluviales ». En ce qui concerne les réseaux unitaires regroupant les eaux usées et les eaux pluviales, il a été proposé de répartir les charges à 50 % au syndicat et à 50 % aux communes, proposition acceptée. En ce qui concerne les réseaux d'eaux pluviales sur les réseaux séparatifs, chaque commune est chargée de conclure un contrat en son nom.

Le Syndicat Dimestvo, qui détient la compétence des réseaux d'eaux usées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, est également prêt à assurer la compétence « assainissement non collectif », ce qu'a accepté le conseil.

A suivre.

Une vingtaine de jeunes âgés de 12 à 17 ans ont été accueillis au centre social Louise-Michel durant cette quinzaine de vacances pratiquement printanière. On avait quitté le groupe de Fabrice Plancke et Romain Baldasso en novembre sur la réalisation de projets de courts-métrages, par ailleurs toujours visibles sur les réseaux sociaux. Cette fois, c'est dans une ambiance "loisir-détente", à la demande des participants, qu'ont été organisées ces deux semaines d'accueil ado. Chaque matin, autour d'un petit-déjeuner, dit "de réveil", le groupe organisait sa journée avec les animateurs. Ainsi, les matinées étaient

plutôt dévolues à des activités dites de détente (musique, discussions collectives, baby-foot, jeux de société...) alors que les après-midi, les jeunes participants ont souhaité s'adonner à la promenade, à la pétanque, au base-ball, à la danse et même à la formation de DJ. Le groupe avait aussi prévu deux sorties sur *Laser max* et à la patinoire. Bref : de vraies vacances sur le mode ado, un peu différentes de ce qui est proposé habituellement mais, explique Fabrice Mangin le directeur, « après tout, ce sont leurs vacances et le fait que le groupe décide de ce que peut être leur accueil est plutôt la preuve d'une bonne maturité collective. »

## BOUSSE

## Dernières délibérations pour les édiles

C'était le dernier conseil municipal avant les élections municipales. Ce dernier a donné acte à Charles Birmann, maire, suite à la présentation du compte administratif 2013 laissant apparaître un excédent de 422 989 €, et a également adopté le compte de gestion 2013.

**Création d'emploi** : la décision a été prise de créer, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2014, un poste d'agent spécialisé principal 2<sup>e</sup> classe des écoles maternelles.

**Régie de l'école de musique** : la régie de recettes pour l'encaissement des cotisations de l'école de musique sera supprimée au profit de la Communauté de communes de l'Arc mosellan qui en a dorénavant la compétence.

**Déclassement de fossés communaux** : suite à la délibération du 14 mars 2013 acceptant la vente à l'aménageur LSP de fossés communaux d'une superficie globale de 2834 m<sup>2</sup>, le déclassement de fossés communaux a été accepté.

**Téléphonie mobile** : Les élus ont accepté l'installation du réseau *Free Mobile* dans la commune. Ainsi, dans le cadre de sa licence, *Free Mobile* devra continuer à installer des infrastructures de 3<sup>e</sup> génération (3G), et également de continuer à déployer à un rythme soutenu ses infrastructures concernant la 4<sup>e</sup> génération (4G), car la commune de Bousse occupe une position éminente dans leur démarche de déploiement.

## En campagne

## Réunions publiques

- La liste "ensemble choisissons Guénange" conduite par Jean-Pierre La Vaullée, maire sortant, organise une grande réunion publique à 20 h, salle Pablo-Neruda.
- La liste « Servir Bertrange » de Michel Ghibaud tiendra une dernière réunion de quartier ce soir à 20h30, salle du périscolaire du Pré fleuri.
- La liste « Accomplir vos projets » Rurange-lès-Thionville, menée par Françoise Boutserin, tiendra une réunion publique à 20 h, au centre socioculturel de Montrequienne.
- La liste « Un vrai projet pour Distroff, une nouvelle voie » conduite par Salvatore La Rocca tiendra une réunion publique à 20 h au centre culturel sur les thèmes suivants : la vie sociale, l'éducation, la jeunesse, le sport et la culture, l'intercommunalité, l'environnement et le développement durable, avec l'exemple de l'écocité « La Croisée des Chemins ».

## À NOTER

## Présidence de l'Office des sports

Guénange : il n'y a pas d'erreur dans le nom. À Guénange, Caillet remplace Caillet à la tête de l'Office des sports. Sylviane Broggi-Caillet a été élue avec 13 voix sur 13, en début de semaine, par le nouveau comité. Elle sera chargée de faire le lien entre la municipalité et les clubs sportifs de Guénange, comme son mari, Gérard. L'a fait pendant dix ans. Ce dernier s'est lancé un nouveau défi, à savoir, conquérir la municipalité.

## VIE RELIGIEUSE

**Saint-Maximilien-Kolbe** : samedi, messe à 18 h 30 à Kemplich ; dimanche, offices à 9 h 15 à Volstroff et à 10h45 à Metzervisse ; 18 mars, messe à 9 h 30 à Kédange ; 19 mars, messe à 9 h 30 à Metzervisse et méditation du chapelet à l'oratoire de Kédange à 18 h.

**Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle** : samedi, à 18 h 30, messe à Saint-Benoît de Guénange ; dimanche, à 9 h 30, messe à Bertrange et à 11 h, messe à Bousse.

**Saint-Roch** : samedi, messe à 18 h 30 à Oudrenne et dimanche à 10 h 30 à Koëngsmacker.

## VOLSTROFF

## Dernier conseil

Les élus se retrouveront lundi 17 mars, à 20 h, en mairie, pour une séance ordinaire avec trois points à l'ordre du jour : informations et activités ; comptes de gestion 2013 ; divers.

## ABONCOURT

## L'Association pour les intérêts de la commune en assemblée

L'Association pour les intérêts de la commune (Apic) se retrouvera en assemblée annuelle ce samedi 15 mars, à 17 h, salle Saint-Luc. Les personnes intéressées par la vie associative sont les bienvenues.

## BERTRANGE-IMELDANGE

## Réunion du conseil municipal

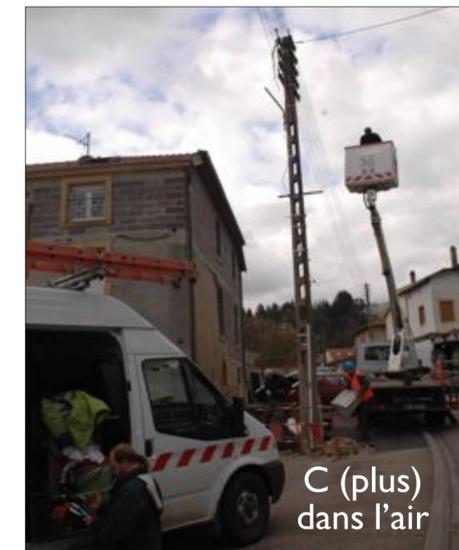
La prochaine réunion du conseil municipal se déroulera le lundi 17 mars, à 20 h 30, en mairie, salle Michel-Toussaint. À l'ordre du jour : fixation du taux des trois taxes ; compte administratif 2013 ; comptes de gestion 2013 ; budget primitif 2014 ; divers.

## EN IMAGES



Perspective inhabituelle

**METZERVISSE.** Une brouette au milieu de l'église, ça fait bizarre dans le décorum, mais c'est pour la bonne cause. Les travaux de rénovation entrepris dans l'église Saint-Etienne entrent dans leur deuxième phase... Après les peintures du plafond et des murs, c'est au tour du sol d'être refait. Les bancs ont été démontés et stockés pour arracher le sol qui sera remplacé par un plancher en chêne massif. Les travaux, qui sont exécutés par l'entreprise Paul Klotz de Zimming pour un montant de 21 396 € TTC, devraient durer environ quatre semaines.



C (plus) dans l'air

**KEDANGE-SUR-CANNER.** L'étude de la troisième tranche de gros travaux est lancée et concerne la rue des Moulins (du croisement de la Canner à Elzing, et comprend donc la mise en lumière de la piste cyclable menant au nouveau collège). En attendant, la deuxième tranche (enfouissement des réseaux plus fourreau en attente du haut débit) s'achève avec des agents Edf qui montent dans les airs pour enlever les lignes existantes, d'autres intervenant pour couper les poteaux en béton, d'autres encore pour installer les nouveaux câbles façon Starck, tout cela dans la rue Notre-Dame menant aux parcs de santé, la rue Robert-Corplet et la rue de l'Église. Et ce pour un montant de 330 000 € subventionné à plus de 50 %.